

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 102 (1984)  
**Heft:** 4

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

Erscheint wöchentlich

102. Jahrgang 19. Januar 1984 Heft 4/84

## Offizielles Organ:

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA)

Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)

Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

### «Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

#### Redaktoren:

Balthasar Peyer,  
leitender Redaktor  
Dr. sc. techn. ETH/SIA

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA  
Bruno Meyer  
dipl. Bauing. ETH/SIA

#### Druck:

Offset + Buchdruck AG

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe

## Abonnemente

#### Schweiz:

1 Jahr Fr. 161.—  
½ Jahr Fr. 84.—  
Einzelnummer Fr. 6.—

#### Ausland:

1 Jahr Fr. 173.—  
½ Jahr Fr. 91.—  
Einzelnummer Fr. 7.—

Postcheck: «Schweizer Ingenieur und Architekt», 80-6110 Zürich  
Ermässigte Abonnemente für Mitglieder der GEP, des BSA, der ASIC, für Studenten und Mitglieder des STV

SIA-Mitglieder erhalten die Zeitschrift direkt durch das **SIA-Generalsekretariat** zugestellt. **Adressänderungen** sind deshalb dorthin mitzuteilen: Selnastr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

**SIA-Normen und Dokumentationen** sind **allein beim SIA-Generalsekretariat** erhältlich, wo auch diesbezügliche Auskünfte erteilt werden: Selnastr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

## Anzeigenverwaltung

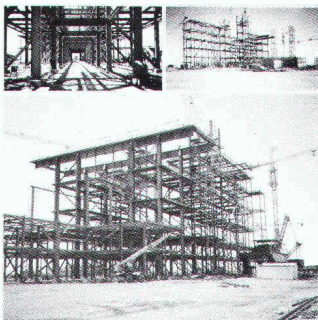
Iva

### IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. (01) 251 24 50

Filiale Lausanne:  
Pré-du-Marché 23  
1004 Lausanne  
Tel. (021) 37 72 72

## zum Titelbild



### Schwerwasseranlage in Argentinien (Patagonien)

Diese Schwerwasseranlage wird das Grundelement der Atomtechnologie herstellen. Die Jahresleistung von 250 t soll die

Versorgung der Atomkraftwerke des Landes gewährleisten.

#### Allgemeine Angaben

##### Bauherr:

CNEA, Nationale Kommission von der Atomenergie, Argentinien

##### Auftraggeber:

Gebrüder Sulzer, Schweiz

##### Konsorte:

Losinger AG, Schweiz

##### Baukonsortium:

Impresit Sideco-Dycasa Argentinien

Gewicht der Strukturen Hauptgerüst und Rohrleitungsbrücken: 5000 t

Zwahlen & Mayr SA, 1860 Aigle

## Inhalt

### Energietechnik

Wärmedämmung und Energiesparen: Grenzen einiger Grundsätze. Fortsetzung und Schluss. Von *Olivier Barde*, Carouge-Genève

39

### Lüftung/Umweltschutz

Filteranlage für Stahlofen. Von *Heinz Schluep*, Gerlafingen

42

### Energietechnik/Umweltschutz

Kohlekraftwerke umweltfreundlich – Wunschbild oder Realität? Nach einem Vortrag von *Emile Aguet*, Winterthur

43

### Wettbewerbe

Wettbewerb neuer Limmatübergang Baden-Obersiggenthal

46

### Architektur

Preis der Fritz-Schumacher-Stiftung: Ehrung für Prof. A. H. Steiner. Von *Gaudenz Risch*

53

### Wettbewerbe

Agrandissement du centre administratif et technique des Services industriels de la ville de Sion (SICAT). KIO/BAND-Genossenschaften Bern: BAND-Zweigwerkstatt und KIO-Sportgebäude. KIO/BAND-Genossenschaften Bern: KIO-Wohnheim. Alters- und Pflegeheim Kantenfeld, Basel. Raiffeisenkasse in Wolfertswil SG. Alters- und Pflegeheim in Tann-Dürnten ZH. Sekundarschule mit Sport- und Zivilschutzanlagen in Jegenstorf BE. Überbauung des OLMA-Messeareals in St. Gallen. Neubauten der Kantonspolizei mit Kantonalgefängnis und Verhörrichteramt in Frauenfeld. «Küche 84» (Bruno Piatti AG). Restructuration du centre ville et du Casino municipal Campione (Italien). Biennale de Sofia Interarch 83

55

### Zuschriften

Elektrische Anlagen in medizinisch genutzten Räumen. Von *Walter B. Stolz*, SVSI

57

### SIA-Informationen

Neue Ordnungen für Leistungen und Honorare. Von *H. R. A. Suter*, Basel

58

FII: Förderung von Innovation

58

Sektionen Winterthur und Thurgau: Aktion Innovation. Vortrag Hochisolation von Gebäuden

58

### Braune Seiten

Laufende Wettbewerbe. Wettbewerbsausstellungen. Aus Technik und Wirtschaft

B 9/10

Aus Technik und Wirtschaft. Tagungen. Vorträge. Stellenvermittlung

B 11/12

## Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: 27, av. de Cour, 1007 Lausanne

No 26/1983

Tableau des concours B 129 par *Bernard Saugy* 471

Carnet des concours B 129 Industrie et technique 477

A nos lecteurs B 130 Bibliographie 477

Physique des constructions Point d'orgue, par *Jean-Pierre Weibel* 479

Comment en finir avec les barrières de vapeur et rester crédible? par *Olivier Barde* 469

Carnet des concours B 131

Expositions B 132

Congrès B 132

Divers B 132

Gestion énergétique Prestations des procédés énergétiques du bâtiment, Documentation générale B 132